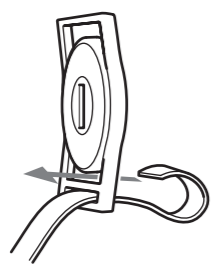
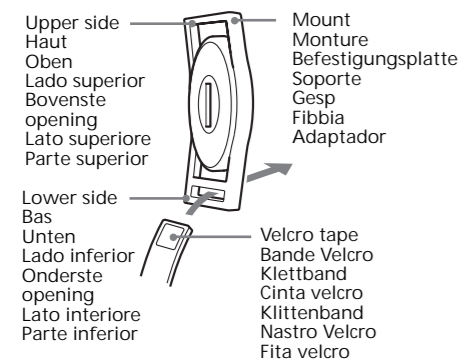


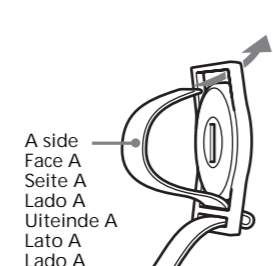




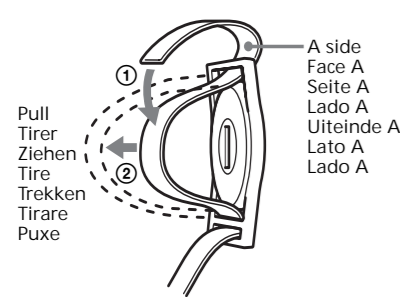
# D 1



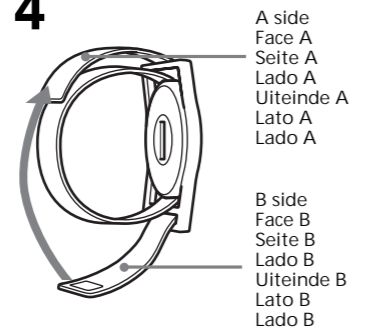
# 2



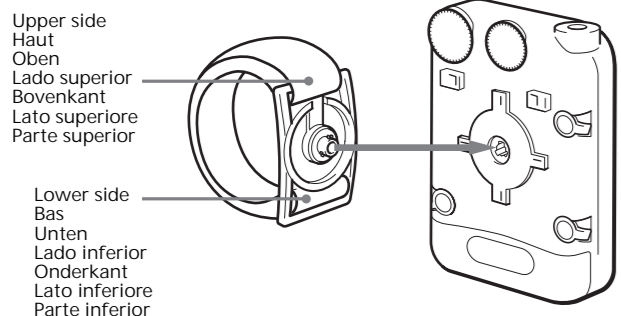
# 3



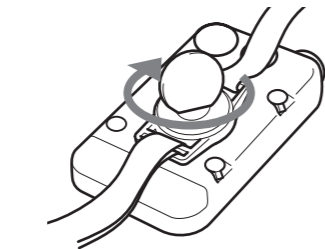
# 4



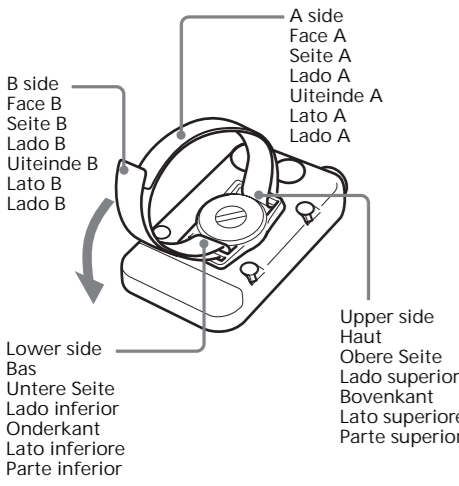
# E 1



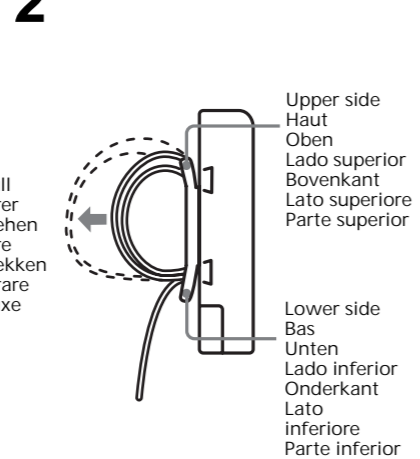
# 2



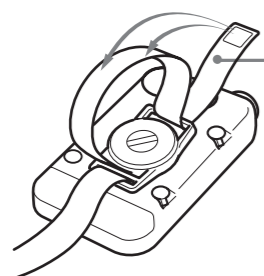
# F 1



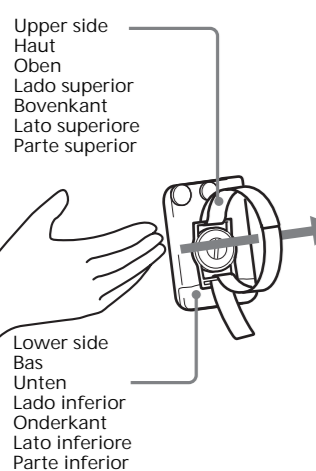
# 2



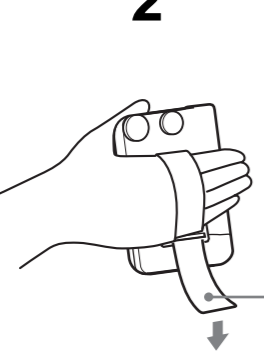
# G



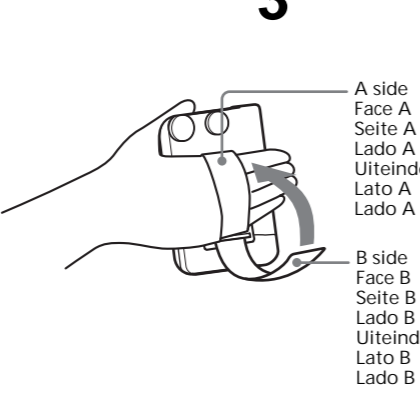
# H 1



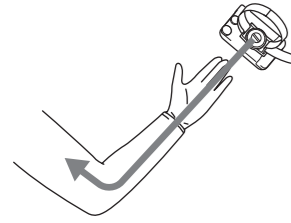
# 2



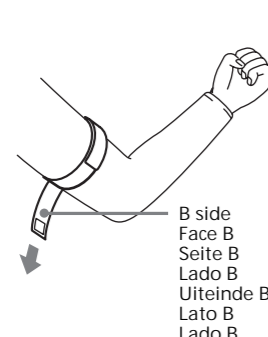
# 3



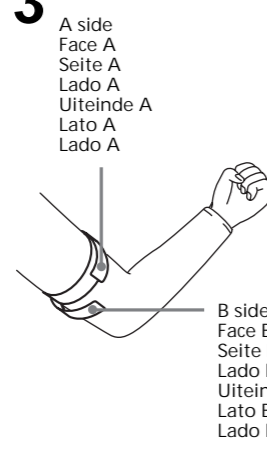
# I 1



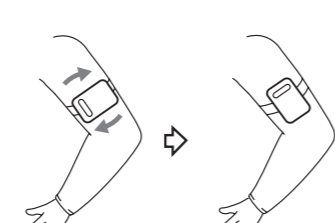
# 2



# 3



# 4



## English

### Before attaching to your hand or arm

When you use the unit while doing sports, use the arm band to attach the unit to your hand or arm.

### Threading the arm band to the mount (See Fig. D)

- 1 Thread the arm band to the lower side of the mount. The arm band which has Velcro tape must be above.
- 2 Thread the A side to the upper side of the mount.
- 3 Attach the A side to the band ① and pull the band ② to extend the loop.
- 4 Attach the B side to the A side.

### Connecting the mount to the knob of the unit. (See Fig. E)

- 1 Connect the mount that is attached the arm band to the knob of the unit.
- 2 Fasten the shaft using a coin.

### Adjusting the length of the band (See Fig. F)

- 1 Detach the B side from the A side.
- 2 Extend the loop to be able to insert your hand or arm.

To adjust more tightly (or loosely) (See Fig. G)  
Change the position of the A side and reattach to the band.

### Attaching to your hand (See Fig. H)

- 1 Put your hand into the loop.
- 2 Pull the B side.
- 3 Attach the B side to the A side.

### Attaching to your arm (See Fig. I)

- 1 Put your arm into the loop.
- 2 Pull the B side.
- 3 Attach the B side to the A side.
- 4 Rotate the unit.

### Specifications

Frequency range:  
FM: 87.6 - 108 MHz  
AM: 530 - 1 710 kHz  
Power output:  
Headphones: 3.6 mW + 3.6 mW (at 10 % harmonic distortion)  
Output:  
Headphones jack (ø 3.5 mm stereo minijack) load impedance 16 Ω  
Power requirements:  
1.5 V DC, one R6 (size AA) battery  
Dimensions:  
Approx. 65 × 96.8 × 26 mm (w/h/d) (2 5/8 × 3 7/8 × 1 1/4 inches) excl. projecting parts and controls  
Mass:  
Approx. 95.8 g (3.4 oz) incl. battery  
Supplied accessories  
Stereo headphones (1, Vertical-in-the-ear type), Belt Clip (1), Arm band (1), Mount (1)

Design and specifications are subject to change without notice.

## Français

### Avant de l'attacher à la main ou au bras

Si vous utilisez l'appareil en pratiquant un sport, utilisez le bracelet pour attacher l'appareil à votre poignet.

### Enfiler le bracelet sur la monture (Voir Fig. D)

- 1 Enfiler le bracelet sur le bas de la monture. La partie du bracelet avec la bande Velcro doit être tournée vers haut.
- 2 Schieben Sie die Seite A durch die obere Öffnung der Platte.
- 3 Fixer le côté A au ruban ① et tirer le ruban ② pour allonger la boucle.
- 4 Fixer le côté B sur le côté A.

### Fixation de la monture sur l'appareil (Voir Fig. E)

- 1 Fixer la monture attachée au bracelet sur le bouton de l'appareil.
- 2 Serrer l'axe à l'aide d'une pièce.

### Régler la longueur du bracelet (Voir Fig. F)

- 1 Détacher le côté B du côté A.
- 2 Agrandir la boucle afin de pouvoir passer le bras ou la main.

Pour serrer ou desserrer le bracelet (voir Fig. G)  
Changez la position du côté A et rattachez le bracelet.

### Fixation à la main (Voir Fig. H)

- 1 Bringen Sie das Klettband von Seite A an einer anderen Stelle an.
- 1 Passer la main dans la boucle.
- 2 Tirer le côté B.
- 3 Fixer le côté B sur le côté A.

### Fixation à Au bras (Voir Fig. I)

- 1 Passer le bras dans la boucle.
- 2 Tirer le côté B.
- 3 Fixer le côté B sur le côté A.
- 4 Tourner l'appareil.

### Spécifications

Gamme de fréquences:  
FM: 87,6 - 108 MHz  
AM: 530 - 1 710 kHz  
Puissance de sortie:  
Casque d'écoute: 3,6 mW + 3,6 mW (à 10 % de distorsion harmonique)  
Sortie:  
Prise de casque (minijack 3,5 mm ø, stéréo) à basse impédance 16 Ω  
Alimentation:  
Courant continu de 1,5 V, une pile R6 (format AA)  
Dimensions:  
Env. 65 × 96,8 × 26 mm (l/h/p) (2 5/8 × 3 7/8 × 1 1/4 pouces)  
saillies et commandes non comprises  
Poids:  
Env. 95,8 g (3,4 on.) pile comprise  
Accessoires fournis  
Casque stéréo (1, type s'adaptant verticalement sur l'oreille), Clip de ceinture (1), Bracelet (1), Monture (1)  
La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

## Deutsch

### Vor dem Anbringen des Gerätes an Ihrer Hand oder Ihrem Arm

Beim Sport können Sie das Gerät mit dem Armband an der Hand oder am Arm tragen.

### Anbringen des Bandes (Siehe Abb. D)

- 1 Schieben Sie das Armband durch die untere Öffnung der Befestigungsplatte. Das Teil mit dem Klettband muss nach oben weisen.
- 2 Schieben Sie die Seite A durch die obere Öffnung der Platte.
- 3 Befestigen Sie das Klettband auf Seite A ① und ziehen Sie dann am Band ②, um eine Schlaufe zu bilden.
- 4 Bringen Sie die Seite B an der Seite A an.

### Anbringen des Gerätes an der Befestigungsplatte (Siehe Abb. E)

- 1 Fixer la monture attachée au bracelet sur le bouton de l'appareil.
- 2 Serrer l'axe à l'aide d'une pièce.

### Régler la longueur du bracelet (Voir Fig. F)

- 1 Detacher le côté B du côté A.
- 2 Agrandir la boucle afin de pouvoir passer le bras ou la main.

Pour serrer ou desserrer le bracelet (voir Fig. G)  
Changez la position de la partie A et réajustez le bracelet.

### Fixation à la main (Voir Fig. H)

- 1 Bringen Sie das Klettband von Seite A an einer anderen Stelle an.
- 1 Colocar a sua mão no elazo.
- 2 Tirar el lado B.
- 3 Fijar el lado B al lado A.

### Anbringen an der Hand (Siehe Abb. I)

- 1 Führen Sie Ihre Hand durch die Schlaufe.
- 2 Ziehen Sie an der Seite B.
- 3 Bringen Sie die Seite B an der Seite A an.
- 4 Drehen Sie das Gerät.

### Especificaciones

Gama de frecuencias:  
FM: 87,6 - 108 MHz  
AM: 530 - 1 710 kHz  
Salida de potencia:  
Auriculares: 3,6 mW + 3,6 mW (a 10 % de distorsión armónica)  
Salida:  
Toma de auriculares (minitoma estéreo de 3,5 mm de diá) impedancia de carga de 16 Ω  
Alimentación:  
1,5 V CC, una pila R6 (tamaño AA)  
Dimensiones:  
Aprox. 65 × 96,8 × 26 mm (an/al/pr) excluyendo partes y controles salientes  
Masa:  
Aprox. 95,8 g sin incluir la pila  
Accesorios suministrados  
Auriculares estereó (1), vertical en el oído  
Presilla para cinturón (1), Banda para el brazo (1), Soporte (1)  
Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

### Technische Daten

Empfangsbereich:  
UKW: 87,6 - 108 MHz  
MW: 530 - 1 710 kHz  
Ausgangsleistung:  
Kopfhörer: 3,6 mW + 3,6 mW (bei 10 % Klirgrad)  
Ausgang:  
Kopfhörerbuchse (Stereo-Minibuchse, ø 3,5 mm) für Kopfhörer mit einer Impedanz von 16 Ω  
Stromversorgung:  
1,5 V Gleichspannung aus einer Mignonzelle (R6/Größe AA)  
Abmessungen:  
ca. 65 × 96,8 × 26 mm (B/H/T) ausschl. vorspringender Teile und Bedienelemente  
Gewicht:  
ca. 95,8 g (einschl. Batterie)  
Mitgeliefertes Zubehör  
Stereo-Kopfhörer (1, (vertikal im Ohr sitzend)), Gürtelclip (1), Armband (1), Befestigungsplatte (1)  
Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

## Español

### Antes de fijar la para el brazo a su mano o brazo

Cuando utilice la unidad al practicar deportes, utilice la banda para el brazo a fin de fijarla a su mano o brazo.

### Para pasar la para el brazo por el soporte (Consulte la fig. D)

- 1 Pase la para el brazo por el lado inferior del soporte. La parte con la cinta velcro debe quedar hacia arriba.
- 2 Pase el lado A por la parte superior del soporte.
- 3 Fije el lado A a la banda ① y tire de la banda ② para alargar el lazo.
- 4 Fije el lado B al lado A.

### Conexión del soporte a la unidad (Consulte la fig. E)

- 1 Conecte la montura fijada a la banda para el brazo al mando de la unidad.
- 2 Apriete el eje utilizando una moneda.

### Ajuste de la longitud de la banda (Consulte la fig. F)

- 1 Quite el lado B del lado A.
- 2 Extienda el lazo para poder pasar su mano o brazo.

Para apretarla (o aflojarla) (Consulte la fig. G)  
Cambie la posición de la parte A y vuelva a fijar la banda.

### Fijación a su mano (Consulte la fig. H)

- 1 Colocar su mano en el lazo.
- 2 Tirar el lado B.
- 3 Fijar el lado B al lado A.

### Fijación a su brazo (Consulte la fig. I)

- 1 Pase su brazo por el lazo.
- 2 Tirar el lado B.
- 3 Fije el lado B al lado A.
- 4 Gire la unidad.

### Especificaciones

Gama de frecuencias:  
FM: 87,6 - 108 MHz  
AM: 530 - 1 710 kHz  
Salida de potencia:  
Auriculares: 3,6 mW + 3,6 mW (a 10 % de distorsión armónica)  
Salida:  
Toma de auriculares (minitoma estéreo de 3,5 mm de diá) impedancia de carga de 16 Ω  
Alimentación:  
1,5 V CC, una pila R6 (tamaño AA)  
Dimensiones:  
Aprox. 65 × 96,8 × 26 mm (an/al/pr) excluyendo partes y controles salientes  
Masa:  
Aprox. 95,8 g sin incluir la pila  
Accesorios suministrados  
Auriculares estereó (1), vertical en el oído  
Presilla para cinturón (1), Banda para el brazo (1), Soporte (1)  
Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

### Technische gegevens

Frequentiebereik:  
FM: 87,6 - 108 MHz  
AM: 530 - 1 710 kHz  
Uitgangsvermogen:  
Hoofdtelefoon: 3,6 mW + 3,6 mW (bij 10 % harmonische vervorming)  
Uitgang:  
Hoofdtelefoon-aansluiting (stereo ministekkerbus, 3,5 mm ø)  
Stroomvoorziening:  
1,5 volt gelijkstroom, van één R6 (AA-formaat) batterij  
Afmetingen:  
Ca. 65 × 96,8 × 26 mm (b/h/d) zonder uitstekende delen en knoppen  
Gewicht:  
Ca. 95,8 g, inclusief batterij  
Bijgeleverd toebehoren  
Stereo hoofdtelefoon (1), (verticaal in het oor passend)  
Ceintuurklem (1), armband (1), gesp (1)  
Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

## Nederlands

### Voorbereidingen voor het dragen om pols of arm

Voor gebruik van de radio tijdens sporten e.d. kunt u het apparaat met de armband om uw pols of bovenarm bevestigen.

### Bevestigen van de gesp aan de armband (Zie afb. D)

- 1 Steek het uiteinde van de armband door de onderste opening van de gesp. Houd de kant met het klittenband boven.
- 2 Steek het uiteinde A door de bovenste opening van de gesp.
- 3 Maak het uiteinde A vast aan de armband ① en trek aan de band ② om de lus groter te maken.
- 4 Bevestig het uiteinde B bovenop uiteinde A.

### Aanbrengen van de radio op de gesp (Zie afb. E)

- 1 Plaats de armband met de schroefknop van de gesp op de uitsparing achterin de radio.
- 2 Draai de schroefknop vast met een munstuk.

### Stel de lengte van de band bij (Zie afb. F)

- 1 Maak uiteinde B los van uiteinde A.
- 2 Maak de lus ruim genoeg om uw arm of hand er doorheen te kunnen steken.

Para ajustar más apertado (ou mais folgado) (Veja Fig. G)  
Altere a posição do lado A e recolocue a cinta.

### Para prender na sua mão (Veja fig. H)

- 1 Passe a sua mão por dentro da alça.
- 2 Puxe o lado B.
- 3 Fixe o lado B ao lado A.

### Para prender no seu braço (Veja fig. I)

- 1 Passe o seu braço por dentro da alça.
- 2 Puxe o lado B.
- 3 Fixe o lado B ao lado A.
- 4 Gire o aparelho.

### Especificações

Gama de frequências:  
FM: 87,6 - 108 MHz  
AM: 530 - 1 710 kHz  
Potência de saída:  
Auscultadores: 3,6 mW + 3,6 mW (a 10 % de distorção harmónica)  
Saída:  
tomada dos auscultadores (mini-tomada estéreo de ø 3,5 mm) com impedância de carga de 16 Ω  
Alimentação:  
1,5 V CC, 1 pilha R6 (tamanho AA)  
Dimensões:  
Aprox. 65 × 96,8 × 26 mm (l/a/p) excluindo partes e controlos salientes  
Peso:  
Aprox. 95,8 g incluindo a pila  
Accessories in dotazione  
Cuffie stereo (1, tipo verticale nell'orecchio)  
Gancio per cintura (1), Fascia per braccio (1), Fibbia (1)  
Disegno e caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

### Caratteristiche tecniche

Campo di frequenza:  
FM: 87,6 - 108 MHz  
AM: 530 - 1 710 kHz  
Uscita di potenza:  
Cuffie: 3,6 mW + 3,6 mW (al 10 % di distorsione armonica)  
Uscita:  
Presa cuffie (ø 3,5 mm, minipresa stereo), impedenza di carico 16 Ω  
Alimentazione:  
1,5 V CC, una pila R6 (formato AA)  
Dimensioni:  
Circa 65 × 96,8 × 26 mm (l/a/p) esclusi comandi e parti sporgenti  
Massa:  
Circa 95,8 g, inclusa la pila  
Accessori in dotazione  
Cuffie stereo (1, tipo verticale nell'orecchio)  
Gancio per cintura (1), Fascia per braccio (1), Fibbia (1)  
Disegno e caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

### Aplicazione della fascia alla fibbia (Vedere la Fig. D)

- 1 Far passare la fascia nel lato inferiore della fibbia. La parte con il nastro velcro deve essere rivolta verso l'alto.
- 2 Far passare il lato A nel lato superiore della fibbia.
- 3 Applicare il lato A alla fascia ① e tirare la fascia ② per estendere il cappio.
- 4 Applicare il lato B al lato A.

### Collegamento della fibbia all'apparecchio (Vedere la Fig. E)

- 1 Collegare la fibbia attaccata alla fascia alla manopola sull'apparecchio.
- 2 Stringere il fermo usando una moneta.

### Regolazione della lunghezza della fascia (Vedere la Fig. F)

- 1 Staccare il lato B dal lato A.
- 2 Estendere il cappio per inserirvi la mano o il braccio.

## Italiano

### Prima di applicare l'apparecchio alla mano o al braccio

Quando si porta con sé l'apparecchio durante attività sportive, usare la fascia per attaccarlo alla mano o al braccio.

### Applicazione della fascia alla fibbia (Vedere la Fig. D)

- 1 Far passare la fascia nel lato inferiore della fibbia. La parte con il nastro velcro deve essere rivolta verso l'alto.
- 2 Far passare il lato A nel lato superiore della fibbia.
- 3 Applicare il lato A alla fascia ① e tirare la fascia ② per estendere il cappio.
- 4 Applicare il lato B al lato A.

### Collegamento della fibbia all'apparecchio (Vedere la Fig. E)

- 1 Collegare la fibbia attaccata alla fascia alla manopola sull'apparecchio.
- 2 Stringere il fermo usando una moneta.

### Regolazione della lunghezza della fascia (Vedere la Fig. F)

- 1 Staccare il lato B dal lato A.
- 2 Estendere il cappio per inserirvi la mano o il braccio.

Para ajustar mais apertado (ou mais folgado) (Veja Fig. G)  
Altere a posição do lado A e recolocue a cinta.

### Para prender na sua mão (Veja fig. H)

- 1 Passe a sua mão por dentro da alça.
- 2 Puxe o lado B.
- 3 Fixe o lado B ao lado A.

### Para prender no seu braço (Veja fig. I)

- 1 Passe o seu braço por dentro da alça.
- 2 Puxe o lado B.
- 3 Fixe o lado B ao lado A.
- 4 Gire o aparelho.

### Aplicazione al braccio (Vedere la Fig. D)

- 1 Inserire il braccio nel cappio.
- 2 Tirare il lato B.
- 3 Attaccare il lato B al lato A.

### Om uw pols dragen (Zie afb. H)

- 1 Steek uw hand door de lus.
- 2 Trek het uiteinde B strak.
- 3 Bevestig uiteinde B bovenop uiteinde A.

### Om uw arm dragen (Zie afb. I)

- 1 Steek uw arm door de lus.
- 2 Trek het uiteinde B strak.
- 3 Bevestig uiteinde B bovenop uiteinde A.
- 4 Draai de radio in de gewenste stand.

## Português

### Antes de prender na sua mão ou no seu braço

Quando utilizar o aparelho enquanto pratica esportes, use a cinta de braço para prender o aparelho na sua mão ou no seu braço.

### Passando a cinta pelo adaptador (Veja fig. D)

- 1 Passe a cinta de braço pela parte inferior do adaptador. A parte com a fita velcro deve estar voltada para cima.
- 2 Passe o lado A pela parte superior do adaptador.
- 3 Fixe o lado A na cinta ① e puxe a cinta ② para alongar a alça.
- 4 Fixe o lado B ao lado A.

### Fixação do adaptador ao aparelho (Veja Fig. E)

- 1 Fixe o adaptador ajustado com cinta de braço à saliência do aparelho.
- 2 Aperte o fecho usando uma moeda.

### Ajuste do comprimento da cinta (Veja fig. F)

- 1 Desprenda o lado B do lado A.
- 2 Estire a alça de modo que possa inserir sua mão ou seu braço.

Para ajustar mais apertado (ou mais folgado) (Veja Fig. G)  
Altere a posição do lado A e recolocue a cinta.

### Para prender na sua mão (Veja fig. H)

- 1 Passe a sua mão por dentro da alça.
- 2 Puxe o lado B.
- 3 Fixe o lado B ao lado A.

### Para prender no seu braço (Veja fig. I)